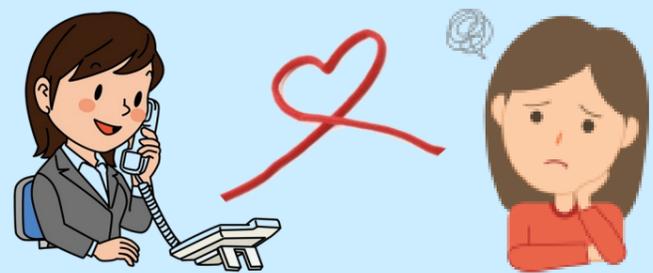


# परामर्श सम्पर्क सूची

## どうだんささいちらん 相談先一覧

018-835-9052 0120-783-251 24時間 毎日	秋田県女性相談所 秋田県北福祉事務所 秋田県山本福祉事務所 秋田県中央福祉事務所 秋田県南福祉事務所	【電話相談時間】平日8:30~21:00、土日祝9:00~18:00 (12/29~1/3除く) ※来所相談は要予約
0186-52-3951 0185-55-8020 018-855-5171 0182-32-3294	秋田県中央男女共同参画センター 秋田県南福祉事務所	月~金8:30~17:15(土日祝日、年末年始除く)
018-836-7846 0570-070-810	秋田県中央福祉事務所 法務局 女性の人権ホットライン	月~土10:00~17:00
0570-090911 0570-079-714	秋田県国際交流協会 法務省 外国人のための人権相談所 法テラス犯罪被害者支援ダイヤル	月~金(祝日、年末年始除く) 9:00~17:00 月~金9:00~21:00 土9:00~17:00



**アキタ アナターチエリヤウ シンギョウ (AIA)** 公益財団法人 秋田県国際交流協会

〒010-0001 秋田市中通2-3-8 アトリオン1階  
 アキタ シティ ナカドオリ 2-3-8アトリオン पहिलो तल्ला  
 【फोन】018-893-5499 【फ्याक्स】018-825-2566  
 【HP】http://www.aiahome.or.jp  
 【इ-मेल】aia@aiahome.or.jp  
 【खुल्ने समय】  
 月~金 सोम - शुक्र、第3土 तेस्रो शनिबार / 9:00-17:45

# नेपाली भाषा जीवनशैली जानकारी पत्रिका न।21 निः शुल्क

せいかつじょうほう し  
生活情報誌  
えいあいえい!!!

《विषय सूची》

- P.1 घरेलु हिंसा (DV) भनेको के हो
- P.2 विदेशीहरूसँग निवासको स्थिति (मिसा) / हिंसाको रूप
- P.3 यदि हिंसा भएमा
- P.4 परामर्श सम्पर्क सूची

《目次》

- P.1 ドメスティック・バイオレンス(DV)とは
- P.2 外国人と在留資格(ビザ)・暴力の形態
- P.3 もし暴力を受けたら
- P.4 相談先一覧



## विदेशीहरूको लागि घरेलु हिंसा (DV) का बारेमा जानकारी। 外国人の方へドメスティック・バイオレンス (DV) の情報です。

### घरेलु हिंसा (DV) भनेको के हो?

▶पति या पत्नी वा जीवनसाथी घनिष्ठ सम्बन्ध भएको व्यक्तिहरूबाट हुने हिंसा हो।

### DV रोकथाम कानून ?

▶जीवनसाथी आदिबाट हिंसा रोक्न र पीडितहरूलाई बचाउनको लागि यो कानून बनाईएको हो।  
 विवाहित पार्टनरहरूमा मात्र होइन सम्बन्धविच्छेद र साधारण कानुनी विवाहमा पनि लागू हुन्छ।  
 ▶यद्यपि पीडित महिलामा मात्र सीमित छैनन्, जीवनसाथी आदिबाट हिंसा हुने प्राय महिलाहरू नै हुन्छन्।  
 ▶विशेष गरी, विदेशी महिला भाषा सहित संस्कृति अनुसार, आर्थिक, र सामाजिक शक्तिमा कमजोर हुन्छन्, र आफ्नो पतिसँगैको "निवासको स्थिति" को कारणले अझ बढी कमजोर हुन्छन्।



### ドメスティック・バイオレンス (DV) とは

▶配偶者やパートナーなど親密な関係にある者から振られる暴力のことです。

### DV防止法とは

▶配偶者等からの暴力を防止し、被害者の保護等を図ることを目的として制定された法律です。  
 婚姻関係にあるパートナーだけではなく離婚後や事実婚にも適用されます。

▶被害者を女性に限定していませんが、配偶者からの暴力被害は、女性の場合が多いです。

▶特に、外国人女性は、言葉を含め文化的、経済的、社会的な力関係で弱い立場になり、また、夫に付随する「在留資格」のためさらに弱者となってしまう。



जारी : अकिता अन्तर्राष्ट्रिय संघ (AIA)

発行 : 公益財団法人 秋田県国際交流協会

## विदेशीहरूसँग निवासको स्थिति (भिसा)

### 外国人と在留資格 (ビザ)

▶ जापानमा बस्नको लागि कानुनी विवाह बाहेक, [ जापानी पति पत्नी, आदि ]को निवास स्थितिको आवश्यक छ।

▶ 日本で生活するためには、法的婚姻の他に「日本人配偶者等」という在留資格が必要です。

▶ बसाई अवधिमा निवासको स्थिति 1 वर्षको लागि दुई पटक नवीकरण गरिन्छ, र स्थिर भएका दम्पतीहरूले निवासको स्थिति अर्को 3 बर्ष र 5 बर्ष पछि "स्थायी निवासी"पाउन सक्दछन्। यो नवीकरण मिति सबैको लागि हुँदैन।

▶ 在留期限は最初1年間を2回更新し、安定した夫婦にはさらに3年間その後5年目になってから「永住者」の在留資格を取得することができます。すべての人がこの更新期限ではありません。

▶ "स्थायी निवासी" भए पछि, यदि सम्बन्धविच्छेद भए पनि जापानमा बस्न सक्नुहुनेछ।  
▶ 永住者になれば離婚しても日本に住み続けることができます。

▶ 永住者になる前に離婚した時は「日本国籍の子どもの親権者」であれば「定住者」の在留資格に変更します。

▶ "जापानी नागरिकताको बच्चा" नभएका वा [ अभिभावकीय अधिकार ] नभएकाहरूले आफ्नो निवास स्थान गुमाउनुहुनेछ।

▶ 「日本国籍の子ども」がいない人や「親権者」でない人は在留資格を喪失します。

निवासको स्थिति नवीकरण गर्न पतिको सहयोग को आवश्यक छ।

在留資格の更新には夫の協力が  
必要

बच्चाहरूबाट अलग गरिने डर  
子どもと引き離される恐怖

एकै चिन्ता नगर्नुहोस्! सँगै सोच्नुहोस्!  
AIA मा परामर्शस्थानको बारेमा सिकाइनेछ।

一人で悩まないで! 一緒に考えます。  
AIAでは相談先を教えてください。



## यदि हिंसा भएमा

## もし暴力を受けたら

परामर्श चाहानु हुन्छ भने  
相談したい

अपराधी नभएको ठाउँमा उम्कन  
 चाहन्छ  
加害者がいないところに逃れたい

अपराधीलाई टाढा राखोस् भन्ने  
 चाहन्छ  
加害者を引き離してほしい

प्रहरी  
けいさつ  
警察

महिला परामर्श कार्यालय  
女性相談所  
जीवनसाथी हिंसा परामर्श समर्थन केन्द्र  
配偶者暴力相談支援センター

याचिकाको सिर्जना  
申立書の作成

हिंसाको भएको स्थिति र प्रहरी वा महिला परामर्श कार्यालयसँग परामर्श गरेको सत्यतथ्यको विवरण दिनुहोस्।

暴力を受けた状況や警察、女性相談所に相談した事実等を記載する

अस्थायी संरक्षण, स्वतन्त्रता समर्थन  
一時保護・自立支援

जिल्ला अदालत  
地方裁判所

सुरक्षा आदेश जारी  
保護命令発令

अपराधी  
加害者



आदेश उल्लङ्घन गरेमा, 1 वर्षको लागि कैद वा 1 लाख येन सम्म जरिवाना गराइनेछ।

命令に違反すれば、1年以下の懲役又は100万円以下の罰金

## हिंसाको रूप 暴力の形態

### ▶ शारीरिक कुरा

हिर्काउने, लात हाल्ने, कपाल तान्ने, घाँटी निचोड गर्नु आदि

सामानले हिर्काउने, चक्कुले शरीरमा चोट पुऱ्याउने आदि

### ▶ 身体的なもの

なぐる・ける・髪をひっぱる・首をしめる

物を投げつける・刃物を体につきつける など

### ▶ मानसिक रूपमा

ठूलो स्वरले चिच्याउनु, बेवास्ता गरि नबोल्नु  
मान्छे अगाडि मूर्ख बनाउने वा आदेश दिने  
व्यवहारको निगरानी, आदि

### ▶ 精神的なもの

大声でどなる・無視して口をきかない  
人の前でバカにしたり 命令する  
行動を監視する など

### ▶ आर्थिक स्थितिका कुरा घर खर्च नदिने आदि

生活費を渡さない など

### ▶ अश्लील कुरा

जबरजस्ती अश्लील गतिविधि  
जबरजस्ती गर्भपात  
गर्भनिरोधक सहयोग नगर्नुहोस् आदि।

### ▶ 性的なもの

性行為を強要する  
中絶を強要する  
避妊に協力しない など

